

PROGRAMA

22 DE FEVEREIRO [[LINK PARA A SESSÃO \(VIA ZOOM\)](https://videoconf-colibri.zoom.us/j/85949105294)]

14h30 Apresentação institucional

Paulo Fontes (Diretor do UCP-CEHR)

António Camões Gouveia (CHAM - NOVA FCSH; UCP-CEHR)

Mariana Portas de Freitas (Fundação Calouste Gulbenkian)

João Amorim (Fundação Oriente)

15h00 Pausa

15h10 *Acerca do tempo e do espaço na cronística franciscana do Oriente: o caso de frei Paulo da Trindade*

Zoltán Biedermann*

University College London, Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies. Professor of Early Modern History

Resumo: Esta comunicação retoma o tema de dois artigos publicados em 2014 e 2016 sobre a questão do espaço e do tempo – ou ainda da Geografia e da História – na cronística franciscana, por oposição à produção jesuítica. Através da *Conquista Espiritual do Oriente* de frei Paulo da Trindade (1570-1651) discutir-se-á a hipótese de uma estratégia de escrita especificamente franciscana onde os teatros geográficos da ação missionária se ofuscam a fim de dar proeminência à profundidade cronológica da Sacra História seráfica, por questões de índole política e espiritual. Desejamos explorar o contexto em que Trindade procedeu a tal operação, a fim de debater se se trata de um gesto singular ou típico dentro da produção escrita da ordem franciscana.

*Professor de História Moderna em University College London, onde criou o programa de estudos luso-brasileiros. Historiador das presenças portuguesas na Ásia, com enfoque na diplomacia, cartografia e cronística, e com particular interesse no Sri Lanka. Participante no projecto *Letras de frailes*, da Universidade Complutense de Madrid, sobre cultura escrita franciscana nos impérios ibéricos. Co-autor, com o Rui Tavares, do livro dedicado ao ano de 1535, na série *Portugal: Uma Retrospectiva* (Tinda da China, 2019).

15h40 *Franciscanos e Muçulmanos no Malabar: tensões e fronteiras culturais (século XVI)*

Patricia Souza de Faria*

Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro

Resumo: Em 1589, Frei Gaspar de Lisboa partiu para o Malabar na embarcação de Jerónimo de Azevedo, capitão-mor da armada. O Custódio dos franciscanos pretendeu visitar os estabelecimentos administrados pelos frades menores no sul da Índia e, em seguida, relatou os desafios militares enfrentados pelos portugueses naquela região. O objetivo desta apresentação é refletir sobre as relações entre franciscanos e muçulmanos em regiões da Costa do Malabar, no contexto dos conflitos político-militares que caracterizaram o fim do século XVI. Crônicas ou memórias produzidas pelos frades menores enaltecem o papel de franciscanos naquele contexto, de maneira que, em função do propósito deste tipo de construção narrativa, tais materiais raramente aludem a dimensões mais concretas dessas tensões e da ocasional passagem de fronteiras religiosas e identitárias naquele universo cultural. Nesse sentido, para tratar de tais tensões e trânsitos culturais, além das correspondências e das memórias produzidas pelos franciscanos, serão consideradas outras fontes documentais, como as produzidas pela Inquisição de Goa.

*Professora do Departamento de História e Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em História da Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro. Doutora em História pela Universidade Federal Fluminense com período “sanduíche” no ISCTE/ Instituto Universitário de Lisboa. Pós-doutorada na Universidade de Évora. Foi pesquisadora (estudos pós-doutorais) no Centre de Recherches Historiques da École de Hautes Études en Sciences Sociales. Autora do livro *A conquista das almas do Oriente: franciscanos, catolicismo e poder colonial em Goa (1540-1740)* e organizadora de *Religião e linguagem nos mundos ibéricos: identidades, vínculos sociais e instituições*.

16h10 Discussão**16h40** Pausa**17h00 *O processo de frei Francisco de Negreiros na Inquisição de Goa (1677-1678)***

Susana Bastos Mateus (CIDEHUS-UÉv; UCP-CEHR)

17h20 *Documentos para a História da presença franciscana na Ásia nos arquivos da Diocese de Faro*

Miguel Rodrigues Lourenço (CHAM - NOVA FCSH; UCP-CEHR)

17h40 Comentários e Discussão

Ângela Barreto Xavier (ICS, Universidade de Lisboa), Federico Palomo (Universidad Complutense de Madrid), José Pedro Paiva (Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra)

18h30 Encerramento

23 DE FEVEREIRO [[LINK PARA A SESSÃO \(VIA ZOOM\)](https://videoconf-colibri.zoom.us/j/84301302308)]

14h00 ***Franciscan Confucianism: Antonio de Santa Maria Caballero's Reading of the Lunyu***

Stuart M. McManus* (The Chinese University of Hong Kong)

Frances Jing Feng** (Independent scholar, Hong Kong)

Abstract: While the Jesuit encounter with the Confucian classics is well-known, the Franciscan engagement with Chinese philosophy and literary culture is often passed over. In order to highlight the Franciscan role in East-West cultural exchange, this paper will offer a close reading of Antonio de Santa Maria Caballero's 1664 *Tian ru yin* (*Imprints of the Heavenly and Literati Teaching*), an extensive discussion of the supposed Christian underpinnings of classical Chinese thought. While Caballero's treatise addresses in turn all of the Four Books, this paper will focus on the first section devoted to the *Analects* (Lunyu), a collection of sayings of Confucius collected by his disciples. Particular attention will be paid not only to the ways that Caballero marshals quotations from the Chinese classics to make his Christian argument, but the choice of passages themselves, the production of the Vatican manuscript of the work and his close relationship with his learned Chinese collaborator and scholar official in Shandong Shang Huqing (1619-1698) and what these tell us about how a Franciscan missionary engaged with China's humanistic traditions.

*PhD Harvard. Assistant Professor of World History at the Chinese University of Hong Kong and an Affiliated Scholar of the Faculty of Law's Centre for Transnational and Comparative Law. His first book, entitled *Empire of Eloquence: The Classical Rhetorical Tradition in Latin America and the Iberian World* will appear in 2021 with Cambridge University Press.

**MFin Peking University. Independent scholar based in Hong Kong. Her interests range widely across Chinese history, literature, philosophy and art. She has also recently developed an interest in China-Western relations.

14h30 ***Mulheres, Missionação e Memória: o caso de Madre Maria Madalena de la Cruz (1621-1653)***

Elsa Penalva (CHAM – NOVA FCSH -UAçores)

Resumo: Em 1621 Madre Maria Madalena de la Cruz fez parte do pequeno grupo de mulheres que nas Filipinas, sob a liderança de Madre Jeronima de la Asunción, fundaram o primeiro convento de clarissas da Ásia Oriental. Oriunda do Convento de la Cruz de Cubas de la Sagra e tendo como objetivo pessoal evangelizar o Japão, manteve-se próxima das companheiras provenientes do Monasterio de Santa Isabel de los Reyes de Toledo, nomeadamente das que apoiaram a líder, aquando das contradições surgidas em torno do projecto em Manila. A sua atividade missionária nesta cidade e em Macau encontra-se associada à construção de uma memória escrita do projecto liderado por Madre Jeronima de la Asunción (em colaboração com Madre Ana de Cristo), da vivência clariana nas Filipinas (em colaboração com Madre Juana de San Antonio), e do seu percurso no contexto de rivalidade e conflito entre zonas de integração e influência portuguesa e castelhana na Ásia, com e sob orientação do seu confessor, frei Antonio de Santa Maria Caballero. Traçar o percurso

de Madre Maria Madalena de la Cruz abordando estas questões é o objectivo da nossa comunicação.

*Investigadora do CHAM-Centro de Humanidades da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Universidade dos Açores. Entre os seus trabalhos de referência encontram-se *Mulheres em Macau – Donas Honradas, Mulheres Livres e Escravas* (Prémio Academia da História/Fundação Calouste Gulbenkian, História da Presença Portuguesa no Mundo 2012), *Les Clarisses à Macau au 17e Siècle: Foi, Pouvoir et Liberté; Mercadores, Jesuitas e Jurubaças (1600-1627); Assertividade e Poder em Macau: o caso de Dona Catarina de Noronha (c.1640-1696)*.

15h00 Discussão

15h30 Pausa

15h50 **Noticias franciscanas desde Asia para Nueva España**

Jesús Joel Peña*

Instituto Nacional de Antropología e Historia
Universidade Autónoma da Puebla

Resumen: Como una contribución a los estudios sobre la presencia y acción de los franciscanos en Asia, se hace un balance de las noticias, relaciones, informes, crónicas que reposan en los acervos de México (bibliotecas de colecciones antiguas y archivos), los cuales formaron parte de los conventos franciscanos (hermanos menores, capuchinos, dieguinos); también de los testimonios que dirigieron a otras autoridades novohispanas. Además de reunir esta información, se busca analizar la intensidad de la relación entre los frailes que estaban en la misión asiática y el nivel de interés de los novohispanos en las circunstancias de la evangelización en los reinos de Asia

* Profesor investigador Titular C, por oposición, en el Instituto Nacional de Antropología e Historia. Doctor en Ciencias Sociales por El Colegio de Michoacán. Maestro en Historia del Catolicismo por la Universidad Pontificia de México; licenciado y maestro en Historia por la Universidad Autónoma de Puebla; diplomado en Teología por la Universidad Iberoamericana-Puebla.

16h20 Discussão

16h50 Pausa

17h10 **Apresentação da Base de Dados**

Miguel Rodrigues Lourenço (CHAM - NOVA FCSH; UCP-CEHR)
Susana Bastos Mateus (CIDEHUS-UÉv; UCP-CEHR)

17h40 **Comentário**

Ângela Barreto Xavier (ICS, Universidade de Lisboa)

18h00 **Considerações finais pela Fundação Oriente e pela Fundação Calouste Gulbenkian**

18h30 Encerramento

